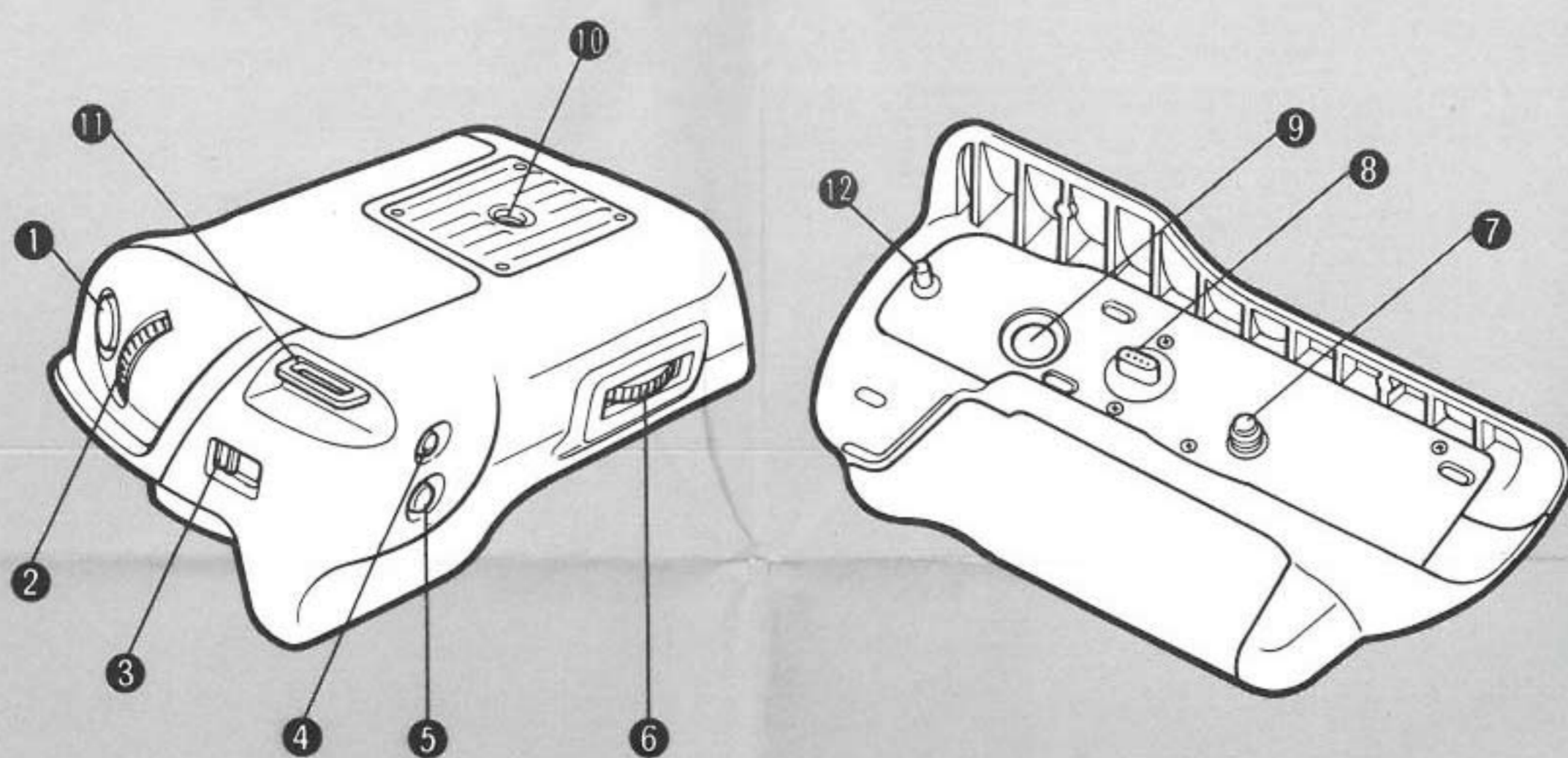


各部の名称

- ① 縦位置シャッターボタン
- ② 縦位置メイン電子ダイヤル
- ③ 縦位置グリップON/OFFスイッチ
- ④ 縦位置AFフレーム選択ボタン
- ⑤ 縦位置AEロック/カスタム機能選択ボタン
- ⑥ 取り付けノブ
- ⑦ 取り付けねじ
- ⑧ システムコネクター
- ⑨ 縦位置グリップコネクターキャップ収納部
- ⑩ 三脚ねじ穴
- ⑪ ハンドストラップ取り付け部
- ⑫ ガイドピン



Nomenclature

- ① Vertical Position Shutter Button
- ② Vertical Position Main Dial
- ③ Vertical Grip ON/OFF Switch
- ④ Vertical Position AF Focusing Point Selection Button
- ⑤ Vertical Position AE Lock/Custom Function Set Button
- ⑥ Attachment Knob
- ⑦ Attachment Screw
- ⑧ System Connector
- ⑨ Vertical Grip Connector Cover Holder
- ⑩ Tripod Socket
- ⑪ Handstrap Fixture
- ⑫ Guide Pin

Nomenclature

- ① Déclencheur position verticale
- ② Molette de sélection position verticale
- ③ Interrupteur marche/arrêt (ON/OFF) de la poignée verticale
- ④ Touche de sélection de mise au point AF position verticale
- ⑤ Touche de réglage de mémorisation d'exposition automatique/fonction personnalisée
- ⑥ Bouton de fixation
- ⑦ Vis de fixation
- ⑧ Connecteur de système
- ⑨ Support de bague de connecteur de poignée verticale
- ⑩ Filetage pour trépied
- ⑪ Attache de dragonne
- ⑫ Broche de guidage

Bezeichnungen

- ① Auslösetaste für vertikale Stellung
- ② Haupt-Funktionswähler für vertikale Stellung
- ③ EIN/AUS-Schalter für Vertikalgriff
- ④ AF-Fokussierpunkt-Selektortaste für vertikale Stellung
- ⑤ AE-Verriegelung/Anwendungsfunktions-Wahltaste für vertikale Stellung
- ⑥ Befestigungsknopf
- ⑦ Befestigungsschraube
- ⑧ Systemanschluß
- ⑨ Halter für die Abdeckung des Vertikalgriffanschlusses
- ⑩ Stativanschluß
- ⑪ Trageriemenhalterung
- ⑫ Führungsstift

Nomenclatura

- ① Botón disparador de posición vertical
- ② Dial principal de posición vertical
- ③ Interruptor de activación/desactivación (ON/OFF) de la empuñadura vertical
- ④ Botón selector de punto de enfoque AF de posición vertical
- ⑤ Botón de traba de AE/ingreso de función especial, de posición vertical
- ⑥ Perilla de fijación
- ⑦ Tornillo de fijación
- ⑧ Conector de sistema
- ⑨ Soporte para la tapa del conector de empuñadura vertical
- ⑩ Zócalo para trípode
- ⑪ Fijación para la correa de mano
- ⑫ Espiga de guía

縦位置グリップ VG10 (使用説明書)

キヤノン製品のお買い上げありがとうございます。

キヤノン縦位置グリップVG10は縦位置撮影時のカメラの操作性を向上させるシャッターボタン、メイン電子ダイヤル、AFフレーム選択ボタン等が付いた専用グリップで、常用の延長グリップとしてもお使いいただけます。ハンドストラップE1 (別売) を装着するとさらに高いホールド性が得られます。

◆カメラへの取り付け方

- 1) 取り付けノブを矢印の方向に回して、縦位置グリップの接点保護カバーを取り外します (図-1)。
- 2) カメラの縦位置グリップコネクターキャップを、硬貨などで矢印の方向に回して取り外します (図-2)。
・ 外した縦位置グリップコネクターキャップは、縦位置グリップコネクターキャップ収納部にねじ込んで収納します (図-3)。
- 3) ガイドピンをカメラの縦位置グリップ用穴に入れ、カメラと縦位置グリップをしっかりと合わせます (図-4)。
- 4) 取り付けノブを矢印の方向に回して、縦位置グリップをカメラに固定します (図-5)。

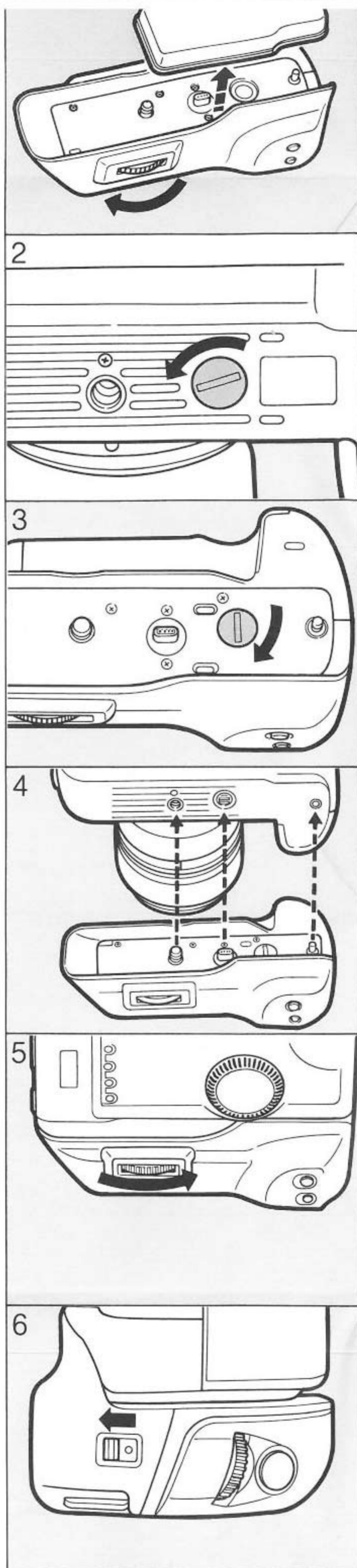
◆縦位置グリップの使い方

縦位置グリップON/OFFスイッチをONにします (赤点が見える位置がONです/図-6)。縦位置グリップの全てのボタンやダイヤルはカメラ本体のものと同様に機能します。評価測光パターンの横位置/縦位置の自動変換機能により、縦位置撮影でも横位置に劣らない評価測光撮影ができます。

- ・ 横位置撮影時には、縦位置グリップのボタンやダイヤルが誤って動いてしまっても機能しないよう、ON/OFFスイッチをOFFにしておくことをおすすめします。

◆ご注意

縦位置グリップをカメラから取り外したときは、システムコネクター保護のため縦位置グリップには接点保護カバーを、カメラには縦位置グリップコネクターキャップを必ず装着してください。



Vertical Grip VG10 Instructions

The vertical grip VG10 is a dedicated grip equipped with a shutter button, main dial, AE lock button and AF focusing point selection button allowing natural, comfortable operation during vertical shooting. The VG10 also serves as a grip extension for secure holding when shooting in the horizontal position.

Attaching the Vertical Grip

- 1) Turn the attachment knob in the direction of the arrow and remove the vertical grip's contact protection cover ①.
- 2) Using a coin or similar object, turn the camera's vertical grip connector cover counterclockwise to remove ②.
 - After removing the connector cover from the camera, screw it into the connector cover holder on the grip for storage ③.
- 3) Align the guide pin with the vertical grip positioning hole on the base of the camera and hold the grip firmly against the camera ④.
- 4) Turn the attachment knob to the right to fasten the grip securely to the camera ⑤.

Using the Vertical Grip

Set the vertical grip on/off switch to the "on" position (so the red dot is visible ⑥). The buttons and main dial on the vertical grip function the same as on the camera body, providing the same operational feel whether holding the camera horizontally or vertically. Moreover, using its built-in position detector, the camera automatically switches the evaluative metering pattern when the camera is held vertically, providing optimum metering corresponding to the vertical picture format.

- When shooting horizontally, be sure to set the grip's on/off switch to the "off" position to prevent accidental operation of the vertical grip dial and buttons.

Usage Precautions

When removing the vertical grip from the camera, remember to replace the grip's contact protection cover and the camera's vertical grip connector cover.

Poignée verticale VG10 Mode d'emploi

La poignée verticale VG10 est une poignée spéciale équipée d'un déclencheur, d'une molette de sélection, d'une touche de réglage automatique d'exposition et d'une touche de sélection de mise au point AF permettant une utilisation naturelle et confortable pendant les prises de vues verticales. La poignée VG10 sert également comme rallonge de poignée pour tenir l'appareil en toute sécurité lors des prises de vue en position horizontale.

Fixation de la poignée verticale

- 1) Tournez le bouton de fixation dans la direction de la flèche et enlevez le couvercle de protection de la poignée verticale ①.
- 2) A l'aide d'une pièce de monnaie ou d'un objet similaire, tournez le connecteur de la poignée verticale vers la gauche pour enlever ②.
 - Après le retrait du capuchon de connecteur de l'appareil, vissez-le dans le support de capuchon de connecteur sur la poignée pour le ranger ③.
- 3) Alignez la broche de guidage avec le support de positionnement de la poignée verticale à la base de l'appareil et tenez la poignée fermement contre l'appareil ④.
- 4) Tournez le bouton de fixation vers la droite pour fixer la poignée fermement contre l'appareil ⑤.

Utilisation de la poignée verticale

Réglez l'interrupteur de marche/arrêt de la poignée verticale sur la position "on" (marche) (de telle sorte que le point rouge ⑥) soit visible. Les touches et la molette de sélection de la poignée verticale fonctionnent de la même manière que sur le boîtier de l'appareil avec la même sensation de prise en main horizontale ou verticale de l'appareil. En outre, l'utilisation d'un détecteur de position incorporé, permet à l'appareil de commuter automatiquement la mesure évaluative, lorsque l'appareil est tenu verticalement, fournissant une mesure optimale correspondant au format d'image verticale.

- Lors des prises de vues horizontales, réglez l'interrupteur de marche/arrêt de la poignée sur la position "off" (arrêt) pour éviter un fonctionnement accidentel de la molette et des touches de la poignée verticale.

Précautions d'utilisation

Lors du retrait de la poignée verticale de l'appareil, remettez le couvercle de protection de contact de la poignée et le capuchon de connecteur de poignée en place.

Vertikalgriff VG10 Bedienungsanleitung

Um eine komfortable Bedienung bei vertikalen Aufnahmen zu ermöglichen, ist der Vertikalgriff VG10 mit Auslöseknopf, Haupt-Funktionswähler, AE-Verriegelungstaste und AF-Fokussierpunkt-Selektortaste ausgestattet. Für horizontale Aufnahmen hat der VG10 eine Griffverlängerung, um auch einen sicheren Griff in horizontaler Stellung zu ermöglichen.

Anbringen des Vertikalgriffes

- 1) Den Befestigungsknopf in Pfeilrichtung drehen und die Abdeckung des Systemanschlusses entfernen ①.
- 2) Unter Verwendung einer Münze oder ähnlichem Gegenstand den Anschluß für den Vertikalgriff gegen den Uhrzeigersinn drehen und abnehmen ②.
 - Zur Aufbewahrung kann die von der Kamera entfernte Abdeckung des Anschlusses in den Halter für die Anschlußabdeckung des Griffes geschraubt werden ③.
- 3) Den Führungsstift mit der Positionshalterung für den Vertikalgriff am Kameragehäuse ausrichten und dann den Griff fest gegen die Kamera drücken ④.
- 4) Um den Griff sicher an der Kamera zu befestigen, den Befestigungsknopf nach rechts drehen ⑤.

Gebrauch des Vertikalgriffes

Den EIN/AUS-Schalter für den Vertikalgriff auf "EIN" schalten, so daß der rote Punkt sichtbar ist ⑥. Die Tasten und der Haupt-Funktionswähler am Vertikalgriff funktionieren wie diese am Kameragehäuse und gestatten dasselbe Bedienungsgefühl, egal, ob die Kamera vertikal oder horizontal gehalten wird. Zusätzlich schaltet durch den eingebauten Positionsfühler die Kamera in vertikaler Lage automatisch auf die entsprechenden Meßmuster um und gestattet optimal angepaßte Messungen für das vertikale Format.

- Bei Horizontalaufnahmen darauf achten, daß der EIN/AUS-Schalter für den Vertikalgriff auf "AUS" steht, um ein unbeabsichtigtes Betätigen der Tasten oder des Haupt-Funktionswählers zu verhindern.

Wichtiger Gebrauchshinweis

Nachdem der Vertikalgriff von der Kamera abgenommen wurde, daran denken, die Schutzabdeckungen für die Vertikalgriffkontakte und die Abdeckung für den Vertikalgriffanschluß der Kamera wieder anzubringen.

Empuñadura vertical VG10 Instrucciones

La empuñadura vertical VG10 es una empuñadura especial equipada con botón disparador, dial principal, botón de traba de AE (exposición automática) y botón de selección de punto de enfoque AF (enfoco automático), que permite controlar la cámara de manera natural y cómoda al fotografiar en sentido vertical. La empuñadura VG10 también sirve como empuñadura de extensión, permitiendo sujetar firmemente la cámara al fotografiar en sentido horizontal.

Instalación de la empuñadura vertical

- 1) Gire la perilla de fijación en la dirección indicada por la flecha, y quite la tapa protectora del contacto de la empuñadura vertical ①.
- 2) Para quitarlo usando una moneda u otro objeto similar, gire el conector para empuñadura vertical de la cámara en el sentido contrario a las agujas del reloj ②.
 - Una vez que haya quitado la tapa del conector de la cámara, atornillela al soporte para tapa de conector en la empuñadura, para guardarla ③.
- 3) Alinee la espiga de guía con el soporte de posicionamiento de empuñadura vertical, ubicado en la base de la cámara, y sostenga la empuñadura firmemente contra la cámara ④.
- 4) Para fijar en forma segura la empuñadura a la cámara, gire la perilla de fijación hacia la derecha ⑤.

Uso de la empuñadura vertical

Ajuste el interruptor de activación/desactivación de la empuñadura vertical a la posición de "activado" (de manera que el punto rojo quede visible) ⑥. Los botones y el dial principal de la empuñadura vertical, funcionan de la misma manera que los controles correspondientes en el cuerpo de la cámara, permitiéndole a usted operar la cámara con la misma facilidad tanto en sentido horizontal como vertical. Además, usando su detector de posición incorporado, la cámara cambia automáticamente el patrón de evaluación de medición cuando se usa en sentido vertical, ofreciendo una medición óptima para la imagen de formato vertical.

- Al fotografiar en sentido horizontal, asegúrese de ajustar el interruptor de activación/desactivación de la empuñadura a la posición de "desactivado"; esto le permite evitar que el dial y los botones de la empuñadura sean accionados en forma accidental.

Precauciones

Al desmontar la empuñadura vertical de la cámara, no olvide volver a colocar la tapa protectora del contacto de la empuñadura y la tapa del conector para empuñadura vertical de la cámara.